

## II

(Tiesību akti, kuru publicēšana nav obligāta)

## PADOME

## PADOMES LĒMUMS

(2006. gada 30. novembris)

par Kopienas ārkārtas finanšu palīdzības sniegšanu Kosovai

(2006/880/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 308. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu <sup>(1)</sup>,

tā kā:

(1) Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padome 1999. gada 10. jūnijā pieņēma Rezolūciju 1244 (1999) ("ANDPR 1244 (1999)"), kuras mērķis ir līdz galīgai noskaidrošanai veicināt būtiskas autonomijas un pašpārvaldes izveidi Kosovā bijušās Dienvidslāvijas Federatīvās Republikas teritorijā.

(2) Starptautiskā sabiedrība, pamatojoties uz ANDPR 1244 (1999), ir izveidojusi starptautisku miera uzturēšanas misiju ("KFOR") un pagaidu civilo administrāciju – Apvienoto Nāciju Organizācijas pagaidu pārvaldi Kosovā ("UNMIK"). UNMIK sastāv no četriem komponentiem (pīlāriem), un Eiropas Savienība finansē ceturto pīlāru,

kas ir atbildīgs par ekonomikas rekonstrukciju un attīstību. UNMIK un īpaši tās IV pīlārs ir panācis būtisku progresu institucionālas, tiesiskas un politiskas sistēmas izveidē, kas noved pie stabilas, uz tirgus principiem balstītas ekonomikas izveides.

(3) Kopš tās izveides UNMIK ir nodevusi būtiskas kompetences jomas pašpārvaldes pagaidu iestādēm ("PPI"). Konkrēti, atbildība par budžetu ir nodota no UNMIK Ekonomikas un finanšu ministrijai PPI satvarā, ANO ģenerālsēkretāra īpašajam pārstāvim saglabājot galīgās budžeta apstiprināšanas pilnvaras.

(4) ANO Drošības padome 2005. gada 24. oktobrī apstiprināja ANO ģenerālsēkretāra priekšlikumu uzsākt politisko procesu, lai noteiktu Kosovas turpmāko statusu.

(5) Kosovas iestādes, kas ir tiesīgas saņemt Kopienas palīdzību un ir atbildīgas par finanšu un ekonomisko nosacījumu saskaņošanu un izpildi saistībā ar šo palīdzību, tādēļ ir UNMIK un PPI vai, kad būs noteikts Kosovas turpmākais statuss, – iestāde vai iestādes, kas izraudzītas šo uzdevumu un pienākumu pārņemšanai.

(6) Stabilizācijas un asociācijas procesā, kas ir ES un šā reģiona attiecību satvars, ir vēlams atbalstīt centienus stiprināt politisko un ekonomisko stabilizāciju Kosovā, lai attīstītu pilnīgas sadarbības attiecību izveidi ar Kopieniem, padarot reālāku Kosovas nākotni Eiropā.

<sup>(1)</sup> Atzinums sniegts 2006. gada 12. oktobrī (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts).

- (7) Kopiena jau ir atzinusi par piemērotu pasākumu palīdzēt mazināt Kosovas finansiālos ierobežojumus ārkārtīgi grūtos apstākļos un saskaņā ar Padomes Lēmumu 2000/140/EK (2000. gada 14. februāris) par Kopienas ārkārtas palīdzības sniegšanu Kosovai<sup>(1)</sup> un Padomes Lēmumu 2001/511/EK (2001. gada 27. jūnijs) par papildu ārkārtas finanšu palīdzību Kosovai<sup>(2)</sup> sniedza ārkārtas finanšu palīdzību tiešu dotāciju veidā EUR 35 miljonu un EUR 30 miljonu apmērā attiecīgi 2000. un 2001. gadā. Pēdējais maksājums saskaņā ar šo palīdzību tika izsniegts 2002. gada decembrī.
- (8) Šī ārkārtas finanšu palīdzība papildina citas Kopienas palīdzības programmas, kas paredzētas Rietumbalkāniem.
- (9) Kosovas iestādes 2005. gada novembrī vienojās ar Starptautisko valūtas fondu ("SVF") par priekšlīgumu un ekonomikas un finanšu politikas memorandu, kurā noteikta fiskāla shēma 2006. gadam, tostarp vidēja termiņa orientācijas. Tie 2006. gada marta sākumā pabeidza vidēja termiņa izdevumu shēmu. Shēmā noteiktas budžeta un ārpusbudžeta finansējuma vajadzības 2006.–2008. gadā. Tādējādi tiek lēsts, ka līdz 2007. gada beigām būtu nepieciešama budžeta ārējā finanšu palīdzība aptuveni EUR 81 miljonu apmērā – attiecīgi EUR 14 miljoni 2006. gadā un EUR 67 miljoni 2007. gadā.
- (10) Lai gan pēc konflikta saimnieciskā darbība atsākās, Kosovas ekonomiskās attīstības līmenis ir zems. Kosova nespēj aizņemties nedz iekšzemē, nedz starptautiskajā finanšu tirgū, un savā pašreizējā statusā tā nav tiesīga būt par locekli starptautiskajās finanšu iestādēs. Tādēļ tā nevar gūt labumu no kredītēšanas palīdzības saistībā ar to programmām.
- (11) Ievērojot pašreizējās vienošanās saskaņā ar ANDPR 1244 (1999), ņemot vērā Kosovas samērā zemo ekonomiskās attīstības līmeni, tās nedrošās valsts finanses un ārējos kontus, finanšu palīdzība no Kopienas tiešu dotāciju veidā sadarbībā ar citiem līdzekļu devējiem joprojām ir piemērots atbalsta veids.
- (12) Šī palīdzība nodrošinās izšķirošu pārejas atbalstu līdz Kosovas statusa noskaidrošanai. Tā nebūtu saistīta ar jauna statusa režīmu, par ko notiek sarunas, un netraucētu Kopienas un starptautiskam papildu atbalstam, kas, iespējams, būs nepieciešams pēc statusa jautājuma atrisināšanas pēc 2007. gada.
- (13) Šīs dotācijas palīdzības izsniegšana neskar budžeta lēmējinstiucijas pilnvaras.
- (14) Šis finanšu atbalsts būtu jāsniedz pēc tam, kad tiks pārbaudīts, vai var apmierinoši izpildīt finanšu un ekonomiskos nosacījumus, par kuriem jāvienojas ar Kosovas iestādēm pēc šā lēmuma apstiprināšanas.
- (15) Lai nodrošinātu Kopienas finansiālo interešu efektīvu aizsardzību saistībā ar šo finanšu palīdzību, jāparedz atbilstīgi Kosovas pasākumi saistībā ar krāpšanas un citu ar šo palīdzību saistītu nelikumību novēršanu un apkarošanu, kā arī jāparedz Komisijas veikti kontroles pasākumi un Revīzijas palātas veiktas revīzijas.
- (16) Šī palīdzība būtu jāpārvalda Komisijai, apspriežoties ar Ekonomikas un finanšu komiteju.
- (17) Līgums šā lēmuma pieņemšanai neparedz citas pilnvaras kā tās, kas paredzētas 308. pantā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

### 1. pants

1. Kopiena dara pieejamu Kosovai ārkārtas finanšu palīdzību dotācijas veidā līdz EUR 50 miljonu apmērā, lai atvieglotu Kosovas finansiālo stāvokli, atbalstītu spēcīgas ekonomikas un fiskālās sistēmas attīstību, veicinātu svarīgu administratīvu funkciju turpināšanu un nostiprināšanu un pievērstos valsts ieguldījumu vajadzībām.

2. Šo Kopienas finanšu palīdzību pārvalda Komisija, apspriežoties ar Ekonomikas un finanšu komiteju, un tādā veidā, kas atbilst nolīgumiem vai vienošanās starp SVF un Kosovas iestādēm.

3. Kopienas finanšu palīdzību dara pieejamu divus gadus, sākot no pirmās dienas pēc 2. panta 1. punktā minētā saprašanās memoranda stāšanās spēkā. Tomēr, ja to pieprasa apstākļi, Komisija pēc apspriešanās ar Ekonomikas un finanšu komiteju var nolemt pagarināt pieejamības periodu maksimāli par vienu gadu.

(1) OV L 47, 19.2.2000., 28. lpp.

(2) OV L 183, 6.7.2001., 42. lpp.

## 2. pants

1. Pēc apspriešanās ar Ekonomikas un finanšu komiteju Komisija ir pilnvarota vienoties ar Kosovas iestādēm par ekonomikas politiku un finanšu nosacījumiem šai palīdzībai, kuri jānosaka saprašanās memorandā. Šie nosacījumi atbilst 1. panta 2. punktā minētajiem nolīgumiem vai vienošanās.

2. Pirms Kopienas palīdzības faktiskās īstenošanas Komisija uzrauga Kosovas finanšu plūsmu, administratīvo procedūru, kā arī iekšējo un ārējo kontroles mehānismu stabilitāti, kas ir svarīgi šai Kopienas finanšu palīdzībai.

3. Komisija sadarībā ar Ekonomikas un finanšu komiteju un koordinācijā ar SVF regulāri pārbauda, vai ekonomikas politikas Kosovā atbilst šīs palīdzības mērķiem un vai tiek apmierināti pildīta saskaņotā ekonomikas politika un finanšu nosacījumi.

## 3. pants

1. Komisija dara pieejamu palīdzību Kosovai divās vai attiecīgā gadījumā trijās daļās. Pirmo daļu izsniedz pēc 2. panta 1. punktā minētā saprašanās memoranda stāšanās spēkā, un pamatojoties uz 2. panta 2. punktā minētās uzraudzības apmierinošu novērtējumu.

2. Otro un jebkuras papildu daļas izsniedz, pamatojoties uz 2. panta 1. punktā minētās ekonomikas politikas un finanšu nosacījumu apmierinošu izpildi, 2. panta 1. punkta Saprašanās memoranda nosacījumu apmierinošu izpildi un ne ātrāk kā trīs mēnešus kopš iepriekšējās daļas izsniegšanas.

3. Līdzekļus maksā PPI Ekonomikas un finanšu ministrijai vai, kad būs noteikts Kosovas turpmākais statuss, – iestādei, kas izraudzīta pārņemt tās uzdevumus un pienākumus, vienīgi Kosovai budžeta finansējuma vajadzību atbalstam.

## 4. pants

Šīs palīdzības īstenošana notiek saskaņā ar noteikumiem Padomes Regulā (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 (2002. gada 25. jūnijs) par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienai vispārējam budžetam <sup>(1)</sup>, un tās īstenošanas noteikumiem. Konkrēti, 2. panta 1. punktā minētajā saprašanās memorandā paredz atbilstīgus Kosovas pasākumus saistībā ar krāpšanas, korupcijas un citu ar šo palīdzību saistītu nelikumību novēršanu un apkarošanu. Tajā paredz arī Komisijas, tostarp Eiropas Biroja krāpšanas apkarošanai (OLAF), veiktus kontroles pasākumus ar tiesībām veikt pārbaudes un apskates uz vietas, kā arī Revīzijas palātas veiktas revīzijas, kas attiecīgā gadījumā jāveic uz vietas.

## 5. pants

Vismaz vienreiz gadā un pirms 15. septembra Komisija iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei ziņojumu, tostarp novērtējumu par šā lēmuma īstenošanu iepriekšējā gadā.

## 6. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā publicēšanas dienā *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē, 2006. gada 30. novembrī

Padomes vārdā —  
priekšsēdētāja  
L. HYSSÄLÄ

<sup>(1)</sup> OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.